

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-0025

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

**Czujka ciepła typu TUN-38Ex**

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

**Heat detector type TUN-38Ex**

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

**POLON-ALFA S.A.**  
ul. Glinki 155  
85-861 Bydgoszcz

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

**POLON-ALFA S.A.**  
ul. Glinki 155  
85-861 Bydgoszcz

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

**EN 54-5:2000 Fire detection and fire alarm systems - Part 5: Heat detectors - Point detectors**  
**EN 54-5:2000/A1:2002**

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the manufacturer has implemented factory production control, which is assessed to ensure constancy of performance of the construction product.

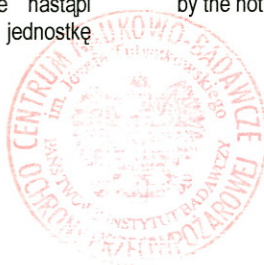
Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **07.06.2005** (znowelizowany 23.05.2018) i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **27/DC/CPR/2018**, do dnia **22.05.2028** dopóki nie zmienią się normy zharmonizowane, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **07.06.2005** (revised 23.05.2018) and will remain valid, in accordance with the agreement no **27/DC/CPR/2018**, until **22.05.2028** as long as neither the harmonised standards, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 23.05.2018  
Issue date:

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate nr / no **1438/CPD/0025** z dnia / dated **07.06.2005**



**DYREKTOR CNBOP-PIB**  
**DIRECTOR of CNBOP-PIB**

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0025**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka ciepła typu TUN-38Ex <i>Heat detector type TUN-38Ex</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-5:2000+A1:2002 Fire detection and fire alarm systems - Part 5: Heat detectors - Point detectors

**Opis wyrobu / Product description**

Typ: <i>Type:</i>	TUN-38Ex
Napięcie zasilania [V DC]: <i>Supply voltage [V DC]:</i>	17 + 24
Prąd dozorowania [A]: <i>Quiescent current [A]:</i>	< 0,0001
Prąd alarmowania [A]: <i>Alarm current [A]:</i>	0,02
Klasyfikacja czujki wg. EN 54-5: <i>Classification of the detector according to EN 54-5:</i>	A1R, A1S, BR, BS
Zakres temperatur pracy [°C]: <i>Operating temperature [°C]:</i>	-10 °C + +50 °C dla klasy / for class A1R, A1S -10 °C + +65 °C dla klasy / for class BR, BS
Materiał obudowy: <i>Material of housing:</i>	tworzywo sztuczne <i>plastic material</i>
Wymiary [mm]: <i>Dimensions [mm]:</i>	112 x 83,5 x 55
Masa [g]: <i>Mass [g]:</i>	260

Nr wydania certyfikatu: 1  
 Certificate issue no:  
 Data wydania: 23.05.2018  
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
 nr / no 1438/CPD/0025 z dnia / dated 07.06.2005



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0025**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka ciepła typu TUN-38Ex <i>Heat detector type TUN-38Ex</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-5:2000+A1:2002 Fire detection and fire alarm systems - Part 5: Heat detectors - Point detectors

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-5:2000 + A1:2002	Właściwości użytkowe <sup>1) 2)</sup> <i>Performance <sup>1) 2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Znamionowe warunki uruchomienia/czułość, opóźnienie zadziałania (czas zadziałania), oraz skuteczność w warunkach pożaru</b> <i>Nominal activation conditions / sensitivity / response delay (response time) and performance under fire conditions</i>			
1	Klasyfikacja / <i>Classification</i>	4.2	Spełnia / <i>Pass</i>
2	Położenie elementów czułych na ciepło / <i>Position of heat sensitive element</i>	4.3	Spełnia / <i>Pass</i>
3	Zależność kierunkowa / <i>Directional dependence</i>	5.2	Spełnia / <i>Pass</i>
4	Statyczna temperatura zadziałania / <i>Static response temperature</i>	5.3	Spełnia / <i>Pass</i>
5	Czasy zadziałania w początkowej typowej temperaturze użytkowania <i>Response times from typical application temperature</i>	5.4	Spełnia / <i>Pass</i>
6	Czasy zadziałania w temperaturze początkowej równej 25 °C / <i>Response times from 25 °C</i>	5.5	Spełnia / <i>Pass</i>
7	Czasy zadziałania w początkowej wysokiej temperaturze otoczenia (odporność na suche gorąco) <i>Response times from high ambient temperature</i>	5.6	Spełnia / <i>Pass</i>
8	Odtwarzalność / <i>Reproducibility</i>	5.8	Spełnia / <i>Pass</i>
9	Badanie czujek oznaczonych dodatkowo literą S / <i>Additional test for suffix S detectors</i>	6.1	Spełnia / <i>Pass</i>
10	Badanie czujek oznaczonych dodatkowo literą R / <i>Additional test for suffix R detectors</i>	6.2	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>			
11	Indywidualny wskaźnik alarmowania / <i>Individual alarm indication</i>	4.4	Spełnia / <i>Pass</i>
12	Podłączenie urządzeń pomocniczych / <i>Connection of ancillary devices</i>	4.5	Spełnia / <i>Pass</i>
13	Nadzorowanie czujek odłączalnych / <i>Monitoring of detachable detectors</i>	4.6	Spełnia / <i>Pass</i>
14	Regulacje producenta / <i>Manufacturer's adjustments</i>	4.7	Spełnia / <i>Pass</i>
15	Regulacja sposobu reagowania czujki w miejscu zainstalowania / <i>On-site adjustment of response behaviour</i>	4.8	Spełnia / <i>Pass</i>
16	Cechowanie / <i>Marking</i>	4.9	Spełnia / <i>Pass</i>
17	Dokumentacja techniczna / <i>Data</i>	4.10	Spełnia / <i>Pass</i>
18	Wymagania dodatkowe dotyczące czujek sterowanych programowo / <i>Additional requirements for software controlled detectors</i>	4.11	Nie dotyczy <i>Not applicable</i>
<b>Tolerancja napięcia zasilania / Tolerance to supply voltage</b>			
19	Zmiana parametrów zasilania / <i>Variation in supply parameters</i>	5.7	Spełnia / <i>Pass</i>
<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. <i>No Performance Determined</i> ) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB. <i>“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.</i>			
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu. <i>“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.</i>			

Nr wydania certyfikatu: 1  
 Certificate issue no:

Data wydania: 23.05.2018  
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
 nr / no 1438/CPD/0025 z dnia / dated 07.06.2005

DC/CPR-13/12.09.2016



**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0025**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Czujka ciepła typu TUN-38Ex <i>Heat detector type TUN-38Ex</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54-5:2000+A1:2002 Fire detection and fire alarm systems - Part 5: Heat detectors - Point detectors

**Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54-5:2000 + A1:2002	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> <i>Performance <sup>1)2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej oraz opóźnienie zadziałania; odporność na temperaturę /</b> <b><i>Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance</i></b>			
20	Odporność na zimno / <i>Cold (operational)</i>	5.9	Spełnia / <i>Pass</i>
21	Wytrzymałość na suche gorąco / <i>Dry heat (endurance)</i>	5.10	Nie dotyczy <i>Not applicable</i>
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej; odporność na wibrację /</b> <b><i>Durability of operational reliability, vibration resistance</i></b>			
22	Odporność na udary pojedyncze / <i>Shock (operational)</i>	5.14	Spełnia / <i>Pass</i>
23	Odporność na uderzenie / <i>Impact (operational)</i>	5.15	Spełnia / <i>Pass</i>
24	Odporność na wibracje sinusoidalne / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.16	Spełnia / <i>Pass</i>
25	Wytrzymałość na wibracje sinusoidalne / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.17	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej; odporność na wilgoć /</b> <b><i>Durability of operational reliability, humidity resistance</i></b>			
26	Odporność na wilgotne gorąco cykliczne / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>	5.11	Spełnia / <i>Pass</i>
27	Wytrzymałość na wilgotne gorąco stałe / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.12	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Trwałość niezawodności działania; odporność na korozję /</b> <b><i>Durability of operational reliability, corrosion resistance</i></b>			
28	Wytrzymałość na korozję spowodowaną działaniem SO <sub>2</sub> / <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.13	Spełnia / <i>Pass</i>
<b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej; stabilność elektryczna /</b> <b><i>Durability of operational reliability, electrical stability</i></b>			
29	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badanie odporności / <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity (operational)</i>	5.18	Spełnia / <i>Pass</i>

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. *No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (ie. *No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.  
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 1  
Certificate issue no:

Data wydania: 23.05.2018  
Issue date:

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
nr / no 1438/CPD/0025 z dnia / dated 07.06.2005



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

bryg. dr hab. inż. Dariusz Wróblewski